

12 월호  
2023년

# 다문화공생정보플라자소식

◇발행 : 히가시오사카시 다문화공생정보플라자 (매월 1회 발행)

〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 16階 ◇전화 06-4309-3311 / 팩스 06-4309-3823

◇<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← 다문화공생정보플라자 소식을 메일로 수신을 원하시는 경우 여기를 스캔해 주십시오.

## 연말연시 시청창구업무 연말은 12월 28일(목)까지, 연시 업무시작은 1월 4일(목)부터

시각시요 마도구치요무 넌만쯔 가쯔 니치 모크 넌시 가쯔요까 모크  
市役所の窓口業務 年末は12月28日(木)まで、年始は1月4日(木)から

## 외국인을 위한 1일 상담서비스 in 히가시오사카

가이국코진 니치소단 히가시오사카  
外国人のための1日相談サービス in 東大阪

법률상담을 비롯하여 비자·귀화, 연금·사회보험, 시부민세, 국민건강보험, 아동수당·아동부양수당 등의 상담 및 생활정보 등에 대하여 상담·정보제공을 다국어로 진행합니다. ※예약필요없음, 비밀엄수

호우리쯔소단 법 法律相談의 ほか, 비자·귀화, 연금·社会保険, 시부민세, 국민健康保險, 아동수당·아동부양수당 등의 상담 및 생활정보 등에 대하여 상담·정보 제공을 다국어로 진행합니다. ※予約不要, 秘密厳守

◆일시: 2024년 1월 27일(토) 9:00~12:00(접수는 11:30까지)

◆とき: 2024년 1월 27일(土)9時~12時(受付は 11時30分まで)

◆장소: 히가시오사카시청 본청사 1층 다목적홀 (히가시오사카시 아라모토키타 1-1-1)

◆ところ: 東大阪 市役所本庁舎1階 多目的ホール (東大阪 市荒本北1-1-1)

◆대응언어: 영어, 한국·조선어, 중국어, 베트남어

◆対応言語: 日本語、英語、韓国・朝鮮語、中国語、ベトナム語 ※上記以外の言語は翻訳機で対応。

문의: 다문화공생정보플라자

問合せ先: 多文化共生情報プラザ TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823

## 2024년도 개인주민세의 세금제도 개정

레이와 6년도 개인주민세의 세금제도 개정

### 【국외거주 친족에 관한 부양공제의 재검토】

### 【国外居住親族に係る扶養控除の見直し】

2024년도 개인주민세의 연령 30세 이상 69세 이하 국외거주 친족에 대하여 일정한 요건을 충족하지 않으면 부양공제 적용대상에서 제외됩니다.

令和6年度の個人住民税より、年齢30歳以上69歳以下の国外居住親族について、一定の要件に該当しない限り扶養控除の適用対象から除外されます。

▷제출 또는 제시가 필요한 서류

▷提出または提示が必要な書類

송금관계서류 중 거주자가 국외거주친족인 각각의 사람에게 연간 지불합계액이 38만엔 이상인 것을 명확하게 알 수 있는 서류

送金関係書類のうち、居住者から国外居住親族である各人へその年における支払の合計額が38万円以上であることを明らかにする書類

※위의 서류 외에 29세 이하 또는 70세 이상의 국외거주친족을 포함하여, 종전대로 친족관계서류와 송금관계서류가 필요합니다.

※上記書類のほか、29歳以下または70歳以上の国外居住親族含めて、従来どおり親族関係書類と送金関係書類が必要です。

문의: 시민세과 TEL 06-4309-3135 / FAX 06-4309-3809

問合せ先: 市民税課

## 주의해주십시오. 노로바이러스에 의한 감염증과 식중독

ご注意ください。ノロウイルスによる感染症と食中毒

노로바이러스에 의한 감염성 위장염과 식중독은 겨울에 많이 발생합니다. 노로바이러스는 감염력이 매우 강하여 감염된

ノロウイルスによる感染性胃腸炎や食中毒は冬場におお発生します。ノロウイルスは感染力が強く、汚染された食品

多文化共生情報プラザだより (韓国・朝鮮語)

<p>식품으로부터의 감염과 환자의 변·구토물에 의한 2차감염이 확산되는 경우가 있습니다. 감염되면 1 일~2 일의 잠복기간을 거쳐 구토와 설사, 복통 등 급성위장염 증상이 보여집니다. 다음에 주의하십시오.</p> <p>▷구토물의 처리와 화장실 청소를 할 때에는 1 회용 장갑과 마스크를 사용하고 염소계 표백제로 살균할 것</p> <p>▷귀가 후나 화장실을 사용한 후, 요리하기 전후, 식사 전에는 반드시 손세정제로 손을 씻을 것</p>	<p>からの感染や患者の便・嘔吐物からの二次感染で広がることがあります。感染すると1日～2日の潜伏期間を経て、嘔吐や下痢、腹痛などの急性胃腸炎の症状が見られます。次のことに注意しましょう。</p> <p>▷嘔吐物の処理やトイレの掃除などには、使い捨て手袋とマスクを着用し、塩素系漂白剤で殺菌する</p> <p>▷帰宅後やトイレの後、調理の前後、食事前は必ず石けんで手を洗うなど</p>
---	--

문의: 식품위생과 TEL 072-960-3803/ FAX 072-960-3807    감염증대책과 TEL 072-960-3805/ FAX 072-960-3809

問合せ先: 食品衛生課 / 感染症対策課

연말연시 쓰레기·자원 수거 년末年始のごみ·資源の収集

◆가정쓰레기 수거일이 월요일·목요일 지역 家庭ごみ 수집일이 월·목요일의 지역

	연말 최종 수거일 년말 最終 수집일	연시 수거 개시일 年始 収集開始日
가정쓰레기 家庭ごみ	12 월 28 일(목) 12월 28일(木)	1 월 4 일(목) 1월 4일(木)
빈병·빈칸 아키칸·아키빈	12 월 20 일(수) 12월 20일(水)	1 월 17 일(수) 1월 17일(水)
불연성 소형쓰레기·페트병 불연의小物·ペットボトル	12 월 27 일(수) 12월 27일(水)	1 월 10 일(수) 1월 10일(水)

◆가정쓰레기 수거일이 화요일·금요일 지역 家庭ごみ 수집일이 화·금요일의 지역

	연말 최종 수거일 년말 最終 수집일	연시 수거 개시일 年始 収集開始日
가정쓰레기 家庭ごみ	12 월 29 일(금) 12월 29일(金)	1 월 5 일(금) 1월 5일(金)
빈병·빈칸 아키칸·아키빈	12 월 27 일(수) 12월 27일(水)	1 월 10 일(수) 1월 10일(水)
불연성 소형쓰레기·페트병 불연의小物·ペットボトル	12 월 20 일(수) 12월 20일(水)	1 월 17 일(수) 1월 17일(水)

◆소각공장으로 직접 반입 焼却工場への直接持ち込み

연말은 12 월 30 일(토)까지, 연시는 1 월 4 일(목)부터 입니다. 반입시간은 12:45~15:30

예약전화번호: 072-975-5341 문의:히가시오사카 도시청소시설조합 : 072-962-6021/ FAX 072-962-6125

年末は12月30日(土)まで、年始は1月4日(木)からです。搬入時間は12時45分～15時30分

予約専用番号 : 072-975-5341    問合せ先 : 東大阪都市清掃施設組合

◆대형쓰레기 신청 大型ごみの申込み

연말은 12 월 29 일(금)까지이며 연시는 1 월 4 일(목)부터입니다. ※12 월 중에 접수해도 연내에 수거되지 못하는 경우가 있습니다.

신청·접수: 대형쓰레기 접수센터 TEL : 072-962-5374

문의: 가정쓰레기, 빈병·빈칸, 불연성소형쓰레기 = 환경사업과 TEL 06-4309-3200/ FAX 06-4309-3829

페트병 = 중부환경사업소 TEL 072-963-3210/ FAX 072-966-6355

年末は12月29日(金)まで、年始は1月4日(木)からです。※12月 中に受付をしても年内に収集できない場合があります。

申込み・問合せ先: 大型ごみ受付センター

問合せ先: 家庭ごみ、아키칸·아키빈、불연의小物 = 環境事業課    ペットボトル = 中部環境事業所